Mr. Swamy Iyengar of Trivandrum (Nominated) requested that this subject might be taken up for the early consideration of Government.

Reply.—This matter was referred to by Mr. Narayana Panicker also. All important proceedings of Government are being now published in the Gazette. Arrangements will be made for placing them at the disposal of the press simultaneously with their publication in the Gazette.

210. Translation of Government and High Court Proceedings, Circulars and Law Reports into Malayalam.

Mr. R. Narayana Iyer and Mr. Kanakku Parameswaran Krishnan (Kottarakara) suggested that all Government and High Court proceedings and circulars, as also Law Reports, which were being generally issued in English, might be translated into Malayalam and published for the information of the great mass of the people who were ignorant of that language.

Reply.—All proceedings, circulars, and rules of Government as well as the circulars of the High Court are generally published in the Gazette with translation. In regard to the translation of law reports, this is not a work which Government can undertake, but should be left to private agencies as in British India.

211. Reduction of subscription to the Government Gazette.

Mr. K. S. Shanmukham Pillai (Agricultural Improvement Association, South Travancore) and Mr. Kanakku Mathevan Mathevan (Nedumangad) suggested that the subscription to the Gazette might be reduced from Rs. 4 to Rs. 2 per annum.

Reply.—It is not possible to reduce the price of the Gazette as the present subscription does not cover even the cost of paper and printing.

212. Supply of Government Gazette to all people at a uniform reduced rate.

Mr. S. Krishna Pillai (Tiruvalla) and Mr. Narayanan Madhavan Karthavu (Shertallay) stated that at present the rates of subscription to the Government Gazette were Rs. 2 for public servants drawing less than Rs. 25 a month and Rs. 4 for all others, and there was much scope for fraud in this arrangement, as the benefit of the

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

lower rate was really availed of also by those not entitled to it. They prayed for this anomaly being removed and a uniform rate of Rs. 2 being substituted for all people alike.

Reply.—The present practice is no doubt anomalous and liable to abuse. Except Government officers to whom the Gazette is issued free, the rates will be made uniform for officials and non-officials alike. Special matters not included in the body of the Gazette *viz.*, the Police, Excise, Agricultural and Archæological sheets, T. I. C. Proceedings, &c., will be made available to the public at nominal prices.

213. Desirability of putting a stop to departmental circulars affecting public convenience.

Mr. M. Bhuthalingam Pillai (*Eraniel*) said that circulars issued independently of Government by heads of departments caused considerable inconvenience and difficulty to the people and, to avoid it, it was desirable to stop them altogether or at least to cause them to be published in the Government Gazette.

Reply.—This cannot be allowed. If any party is injuriously affected by any departmental circular, it is open to him to make representations in the matter. Transactions of public business cannot be hampered by such restrictions as those proposed by the member.

214. Appointment of Ealavas in the public service.

Mr. M. Govindan B. A., B. L., (*Sri Narayana Dharma Paripalanayogam, Trivandrum*) *and Mr. G. Idichandy, B. A., Bar-at-Law.*, (*Mavelikara*) represented that qualified and educated Ealavas might be entertained in the public service and encouragement thereby given to the advancement of education in the community.

Reply.—So far as Government are concerned, they do not wish to make any distinction in the matter of appointing Ealavas in the public service. The difficulty lies in the sentiments of other communities with whom they have to move and work. It is hoped that these sentiments will gradually wear away and that Government will be enabled to lay open to the Ealavas even the few departments which alone now seem to be closed against them.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly